

A partire dall'a.a.2018/2019, gli studenti del corso di Laurea Magistrale in Scienze Letterarie Linguistiche e della Traduzione hanno la possibilità di conseguire un titolo binazionale italo-tedesco tramite un percorso di studi coordinato dalla Sapienza e dall'Università di Bielefeld.

L'accordo stabilito tra i due atenei ha permesso di arricchire l'offerta formativa di secondo livello dando agli studenti interessati la possibilità di ampliare i propri orizzonti accademici e di arricchire il proprio *curriculum* con esperienze internazionali e scambi interculturali, trascorrendo un semestre a stretto contatto con i colleghi tedeschi presso l'Università di Bielefeld, un moderno centro universitario situato nel cuore della foresta di Teutoburgo, che ha saputo coniugare la migliore tradizione degli studi tedeschi con i più moderni sistemi di insegnamento e di ricerca.

Il percorso per il Doppio Diploma rappresenta dunque una proposta innovativa rivolta in particolar modo a chi intende costruire il proprio percorso di studio e ricerca privilegiando l'approccio comparatistico nell'area delle lingue e delle culture germaniche. Rappresenta inoltre un'occasione unica per perfezionare le proprie competenze linguistiche, letterarie, filologiche e metodologiche, facendo esperienza diretta del mondo accademico tedesco.

Che cosa è un Doppio Diploma?

Conseguire un Doppio Diploma vuol dire ottenere un titolo accademico binazionale riconosciuto in ognuno dei due Paesi di riferimento, in questo caso Italia e Germania. Il titolo si consegue portando a termine un programma di studi che consente agli studenti di frequentare una parte del percorso accademico presso la propria università e una parte presso l'ateneo estero. Non si tratta dunque di due percorsi distinti, ma di un percorso comune che prevede forme di integrazione dei diversi *curricula* e che consente il riconoscimento reciproco delle attività formative grazie a un sistema strutturato di mobilità degli studenti. Ispirandosi a un principio di collaborazione multinazionale, il programma permette di costruire il proprio profilo professionale e il proprio percorso di ricerca in un contesto internazionale, ampliando così le conoscenze scientifiche e culturali nonché le competenze metodologiche negli studi letterari.

Nello specifico, l'accordo per il Doppio Diploma tra la Sapienza e l'università di Bielefeld è stato costituito con l'obiettivo di accompagnare gli studenti interessati nel percorso di acquisizione della necessaria strumentazione critico-metodologica caratterizzante il percorso di studi di Laurea Magistrale, offrendo loro l'opportunità di acquisire dimestichezza con l'analogo strumentario in lingua tedesca.

Chi può candidarsi?

Gli studenti della Sapienza che intendono seguire il percorso per il Doppio Diploma devono essere regolarmente iscritti alla Laurea Magistrale in Scienze Letterarie Linguistiche e della Traduzione (sono ammessi gli studenti la cui seconda lingua è collocata nei seguenti ambiti: americanistica, anglistica, lingue romanze. Eventuali deroghe a questa regola devono essere motivate previo colloquio con il professore).

È prevista la partecipazione di due studenti italiani ogni anno.

La selezione avverrà sulla base di una prova scritta, volta a verificare il livello di competenza raggiunta nella produzione scritta in tedesco, e di una prova orale, anch'essa in tedesco, finalizzata ad accertare l'effettivo interesse del candidato al Doppio Diploma italo-tedesco secondo questo specifico percorso.

I due studenti partecipanti verranno scelti sulla base della motivazione, della preparazione personale e della conoscenza della lingua tedesca, che dovrà risultare non inferiore al livello B2 (QCE), nella prospettiva di un veloce raggiungimento del livello C1.

Come si svolge il percorso di studio?

Il percorso per il Doppio Diploma integra i *curricula* in Literaturwissenschaft e Scienze linguistiche letterarie e della traduzione, attivi rispettivamente presso l'Università di Bielefeld e presso la Sapienza. Gli studenti partecipanti al programma svolgeranno un intero semestre a Bielefeld (2° semestre del primo anno), seguendo le lezioni previste e sostenendo esami secondo un piano di studio che segue il modello Erasmus del *Learning agreement*, per un totale di 30 CFU.

Come ci si laurea?

Come per una normale Laurea Magistrale, gli studenti prepareranno una tesi concordata con un docente dell'università di provenienza che sarà discussa in una delle sessioni regolari di tesi previste dal calendario accademico. Una copia della tesi finale sarà inviata a entrambi gli atenei.

Al completamento del percorso gli studenti otterranno il Doppio Diploma, ovvero la Laurea Magistrale in Scienze Linguistiche Letterarie e della Traduzione accompagnata da un *Diploma Supplement* e da un *Transcript of Records*. Questi titoli sono riconosciuti in Europa e permettono l'accesso al Dottorato (PhD) e a percorsi di alta formazione.

Con quali prospettive?

La Laurea Magistrale in Scienze Linguistiche Letterarie e della Traduzione offre una preparazione qualificata dando accesso a molteplici attività, in particolare in ambito umanistico e di mediazione culturale, formando esperti di lingue, letterature e culture europee e americane, traduzione e comunicazione interculturale. Più in particolare, il Doppio Diploma facilita l'inserimento dei laureati in un contesto internazionale, offrendo loro nuove prospettive nell'ambito lavorativo, dello studio e della ricerca *post lauream* anche al di fuori dei confini nazionali, aprendo una strada privilegiata di scambio con il mondo tedesco.

Link utili:

- [https://www.uni-bielefeld.de/\(de\)/lili/studium/faecher/literaturwissenschaft/master/doubledegree/](https://www.uni-bielefeld.de/(de)/lili/studium/faecher/literaturwissenschaft/master/doubledegree/)